Организация Объединенных Наций S/PV.3388



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Сорок девятый год

3388-е заседание

Среда, 8 июня 1994 года, 18 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Аль-Хусаиби	(Оман)
Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Китай	г-н Ли Чжаосин
	Чешская Республика	г-н Кованда
	Джибути	г-н Олхайе
	Франция	г-н Мериме
	Новая Зеландия	г-н Китинг
	Нигерия	г-н Айевах
	Пакистан	г-н Маркер
	Российская Федерация	г-н Воронцов
	Руанда	г-н Бизимана
	Испания	г-н Яньес Барнуэво
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней
	Соединенные Штаты Америки	г-н Индерферт

Повестка дня

Ситуация в отношении Руанды

Доклад Генерального секретаря о ситуации в Руанде (S/1994/640)

94-85736(R)

Заседание открывается в 19 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Руанды

Доклад Генерального секретаря о ситуации в Руанде (S/1994/640)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит это заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Членам Совета представлен доклад Генерального секретаря о ситуации в Руанде, документ S/1994/640. Членам Совета представлен также документ S/1994/684, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/1994/585, письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Уганды при Организации Объединенных Наций от 17 мая 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности; S/1994/586, письмо Постоянного представителя Руанды при Организации Объединенных Наций от 16 мая 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности; S/1994/608, письмо Постоянного представителя Израиля при Организации Объединенных Наций от 23 мая 1994 года на имя Генерального секретаря; и S/1994/648, письмо Постоянного представителя Уганды при Организации Объединенных Наций от 27 мая 1994 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по представленному ему проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю данный проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые пожелали выступить до голосования.

Г-н Олхайе (Джибути) (говорит по-английски): Прежде всего я хочу горячо поздравить Вас, сэр, со вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Ваш обширный опыт и прекрасные профессиональные качества не оставляют у меня никаких сомнений в том, что наше дело в надежных руках. Я также хочу от имени моей делегации выразить глубокую признательность послу Гамбари из Нигерии за образцовое руководство работой Совета в прошлом месяце.

Моя делегация изучила последний доклад Генерального секретаря о ситуации в Руанде, который, по нашему мнению, является актуальным, информативным и всеохватывающим. Выводы направленной Генеральным секретарем в Руанду специальной миссии в составе помощника Генерального секретаря Ризы и генерал-майора Бариля, составившие основу доклада, также отражены в проекте резолюции, цель которого состоит в том, чтобы обозначить направления деятельности расширенной Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР).

Генеральный секретарь в своем докладе утверждает - и мы с этим полностью согласны - следующее:

> "представляется неприемлемым, что спустя почти два месяца после начала кампании насилия убийства все еще продолжаются. ... Существует опасность того, что, если этому не будет положен конец, могут быть приняты меры возмездия и ответные меры, что приведет к продолжительному циклу насилия." (S/1994/640, пункт 38).

Не следует заблуждаться: в этом суть вопроса. Убийства должны быть прекращены немедленно. Если это так, что совершенно ясно, что мы просто обманываем себя, подчеркивая тот аспект данной трагедии, который связан с правами человека, сколь бы ошеломляющим он нам ни представлялся. Никто не будет отрицать того, что подчеркивать аспекты ситуации, связанные с преступлениями, геноцидом и нарушением прав человека, необходимо, но применительно к нынешней ситуации в Руанде такой подход ведет к тому, что мы лишь концентрируем внимание на лечении уже имеющегося заболевания, вместо того чтобы выяснить подлинную причину болезни и принять

необходимые меры по ее предотвращению. Решающие политические и военные аспекты отступают на второй план, в то время как имеет место коллективное международное всплескивание руками, имеющее целью указать виновного в том, что уже произошло. Между тем смертность удерживается на совершено неприемлемом уровне: за день погибают тысячи людей.

Если сейчас мы почти скомпоновали санкционированные силы МООНПР, но ожидаем, что для того, чтобы начать их развертывание, потребуется от трех до четырех недель, то речь идет не о трех-четырех неделях, а о том, что за это время погибнут еще несколько десятков тысяч человек. Кроме того, набирая войска из одного континента, континента, который по своему существу не готов к быстрой мобилизации и развертыванию и не имеет для этого возможностей, мы лишь создаем массивную, многоступенчатую и поглощающую много времени конструкцию, которая может прийти в движение лишь тогда, когда все участники, каждый в свое время и в свой черед, согласятся внести свою долю.

На фоне такой международной нерешительности цели и намерения враждующих сторон в Руанде остаются прежними, и боевые действия продолжаются. Я бы даже сказал, что призывы к прекращению огня в нынешнем проекте резолюции слабее, чем в предыдущем, и на это, безусловно, обратят внимание руандийские стороны.

От этого никуда не уйти: Совет должен твердо и недвусмысленно потребовать от сторон немедленного прекращения боевых действий и принять меры, которые будут четко свидетельствовать о решимости Совета добиваться выполнения этого требования. Мы не можем и далее задвигать вопросы безопасности и мира на второй план и при этом выносить на первые полосы газет вопросы прав человека, как бы хорошо это ни воспринималось в некоторых из наших стран. Причина того, что имеет место эта трагическая ситуация в области прав человека, когда каждый день погибает недопустимо огромное число людей, состоит как раз в том, что мы позволяем боевым действиям продолжаться, и если призрак возможных контрнаступлений приобретет реальные контуры, эта ситуация может еще больше ухудшиться.

Простое создание новых безопасных районов для защиты жертв становится уходом в сторону. Мы должны подавить факторы, которые приводят к появлению жертв, и это может свестись к вопросу желания и решительного намерения международного сообщества действовать значимо в условиях этого кризиса. Кто и что может действительно повлиять на ситуацию? Вот в чем основной вопрос.

Если из этого невероятно жестокого эпизода и можно извлечь какой-то урок, то этот урок может состоять в том, что, как многократно отмечал один бывший видный и высокопоставленный представитель Секретариата Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций должна иметь такую силу, которая не определялась бы национальной политикой, а была бы постоянной многонациональной силой в распоряжении Совета Безопасности. Это какой-то невообразимый бурлеск: Руанда в огне, а Организация Объединенных Наций в это время занимается пустяками. По сути дела, преступление может состоять не в нарушениях прав человека или в убийствах, а в том, что это может повториться и, наверное, повторится снова, а мы будем так же не готовы к этому, как и сейчас.

Мы потратили много времени, вырабатывая ответ на ситуацию в Руанде, а время чрезвычайно важно. Моя делегация, отмечая свою глубокую озабоченность, тем не менее поддерживает данный проект резолюции, с тем чтобы продвинуться вперед. Мы должны вновь призвать руандийские стороны подумать о том, какой благотворный эффект на них и на их соседей оказал бы тот факт, если бы они прекратили убийства и уничтожение их страны, если бы они вернулись к переговорам.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Джибути за его любезные слова в мой адрес.

Г-н Кованда (Чешская Республика) (говорит по-английски): Сэр, позвольте мне также поздравить Вас с вступлением на высокий пост Председателя Совета в этом месяце и также выразить признательность, благодарность и передать поздравления Вашему предшественнику, послу Гамбари, который, при поддержке его весьма компетентной команды, так великолепно руководил работой Совета в прошлом месяце.

Находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции делает упор на то, что мы можем сделать для того, чтобы помочь прекратить резню в Руанде. Эта резня, по своему масштабу, практически не имеет прецедента. Это стало ясно вскоре после того, как в начале апреля началась бойня. Моя делегация в начале мая уже охарактеризовала это как геноцид. И сейчас даже в докладе Генерального секретаря содержится вывод: "почти не вызывает сомнения, что речь идет о геноциде" (S/1994/640, пункт 36). У моей делегации вызывает беспокойство тот факт, что Генеральному секретарю потребовалось так много времени для того, чтобы использовать это определение в его докладах, на которых в такой большой степени основывается работа Совета Безопасности.

Нас в равной степени смущает тот факт, что даже до начала "холокауста" - массового уничтожения - 6 апреля Миссия Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) и ее представители знали, например, о подстрекательских передачах местного радио, о подозрительных перемещениях вооруженных групп и о поступлении оружия в Руанду. Моя делегация считает, что если бы Совет Безопасности был эффективно проинформирован об этих фактах, как только о них узнал Секретариат, в своих действиях мы продвинулись бы дальше, чем сегодня. С учетом нынешней ситуации мы согласны с Генеральным секретарем, что международное сообщество продемонстрировало, как он сказал, "крайнюю неадекватность" (пункт 43) в подходе к этой ситуации.

Генеральный секретарь планирует рассмотреть потенциал реагирования всей системы Организации Объединенных Наций, и мы хотели бы отметить, что предоставление своевременной и непреукрашенной информации могло бы быть полезным. Такая информация помогла бы активизировать, а не парализовать международное сообщество.

Я только что использовал термин "холокауст", а его нельзя использовать легкомысленно. Но сегодня, когда мы отмечаем пятидесятую годовщину высадки союзных войск в Европе, мы размышляем о второй мировой войне как войне против режима, который был проклят цивилизованным миром именно потому, что он развязал холокауст. Режим в Руанде пытается проделать нечто аналогичное - с мачете вместо газовых камер; с пресловутым "интерхамве", сравнимым с СС, с Национальным республиканским движением за демократию и развитие и Республиканским демократическим комитетом, сравнимыми с нацистской партией. Именно для предотвращения возрождения таких режимов почти 50 лет назад была создана эта Организация Объединенных Наций.

Сегодня наш проект резолюции делает упор на то, какой следующий шаг мы сделаем в этой области, что МООНПР сделает для облегчения страданий народа Руанды. Эти страдания вызваны актами геноцида, сообщения о которых мы напоминаем в преамбуле. Геноцид является преступлением, и, констатируя очевидное, мы хотели бы сказать, что, когда налицо преступление, налицо и преступники. Мы напоминаем, что в резолюции 918 (1994) Совет Безопасности обратился с просьбой к Генеральному секретарю представить доклад о расследовании серьезных нарушений международного гуманитарного права, которое должно, конечно, включать акты геноцида. По получении такого доклада моя делегация хотела бы взглянуть за пределы того, о чем мы говорим сегодня, за пределы сегодняшнего проекта резолюции. Мы могли бы попросить Специального докладчика по правам человека сообщить о своих заключениях непосредственно Совету Безопасности. Мы могли бы подумать об учреждении самим Советом Безопасности миссии по установлению фактов. Возможно, выяснилось бы, что некоторые руандийские организации равнозначны преступным организациям.

Но непосредственно сейчас наши усилия направлены на то, чтобы остановить резню. Позднее будет проделана значительная работа по смягчению ее последствий, по восстановлению правопорядка в стране, по возвращению перемещенных лиц и беженцев, по созданию государственных структур и так далее. Этому Совету и ряду других органов и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций предстоит проделать большую работу, и мы готовы сделать все, что в наших силах, чтобы помочь им.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Чешской Республики за любезные слова в мой адрес и в адрес делегации Нигерии.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (говорит по-английски): Сэр, вначале я хотел бы от имени делегации Бразилии поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в июне. Мы уверены, что Вы будете эффективно и компетентно руководить нашей работой. Вы можете рассчитывать на полное сотрудничество со стороны моей делегации.

Я хотел бы также выразить признательность делегации Бразилии Вашему предшественнику г-ну Ибрагиму Гамбари за работу, прекрасно выполненную им и его превосходной группой помощников в насыщенном и продуктивном месяце мае.

Положение в Руанде по-прежнему вызывает у нас ужас. За последние два месяца возобновление военной конфронтации и широко распространенного насилия вызвало гуманитарный кризис ужасающих масштабов. Жертвами безумной резни и убийств, систематически совершаемых на территории всей страны, уже стали тысячи и тысячи ни в чем не повинных гражданских лиц. В результате безудержного насилия в Руанде, по последним данным, перемещенными лицами в пределах страны стали около 1,5 миллиона человек. Еще 400 000 руандийцев, в поисках более безопасных условий жизни, были вынуждены пересечь границы, стремясь обрести убежище в соседних странах. Мы по-прежнему глубоко озабочены этой неприемлемой ситуацией.

В ходе обзора ситуации в Руанде, предусмотренного в резолюции 918 (1994) Совета Безопасности, мы имели возможность обсудить расширение мандата Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) и запланированные условия развертывания ее дополнительного персонала, рекомендованного Генеральным секретарем в его важном докладе от 31 мая 1994 года (S/1994/640).

Моя делегация выражает глубокую благодарность г-ну Икбалу Ризе, помощнику Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира, и военному советнику Генерального секретаря, генерал-майору Ж. Морису Барилю, за проделанную ими работу в особо сложных условиях во время их специальной миссии в Руанде.

Моя делегация поддерживает представленный нам проект резолюции, поскольку международное сообщество не может безучастно наблюдать за продолжением массовых убийств, ростом числа перемещенных лиц и запугиванием гражданских лиц, находящихся в опасном положении. Правительство Бразилии по-прежнему считает, что МООНПР должна стремиться в скорейшем времени приступить к выполнению своих задач и что она должна получить соответствующий персонал и оборудование для выполнения своего мандата, состоящего из трех аспектов, заключающегося в том, чтобы способствовать обеспечению безопасности и защиты перемещенных лиц, беженцев и находящихся в опасном положении гражданских лиц, обеспечивать безопасность и поддержку мероприятий по распределению гуманитарной помощи и проведению операций по оказанию гуманитарной помощи и прилагать все усилия для выполнения функций посредника в переговорах между воюющими сторонами, не только для достижения немедленного прекращения огня, но также и для возобновления мирного процесса.

Мы все должны учитывать, что стороны в Руанде должны безотлагательно достичь соглашения о прекращении огня. Это не только способствовало бы облегчению страданий гражданского населения, но также позволило бы возобновиться мирному процессу. В этом контексте мы приветствуем тот факт, что Арушское мирное соглашение по-прежнему остается основой для мирного урегулирования конфликта в Руанде. В этой связи мы очень признательны за усилия, предпринятые Генеральным секретарем и его Специальным представителем и Организацией африканского единства и соседними странами. Мы решительно поощряем их продолжать их конструктивную работу в направлении оперативного урегулирования данного конфликта.

Моя делегация испытывает также удовлетворение в связи с тем, что в ходе обсуждения, в результате которого был выработан представленный нам проект резолюции, Совет вновь использовал не имеющие обязательной силы критерии для обзора мандатов операций по поддержанию мира, изложенные в заявлении Председателя от 3 мая 1994 года (S/PRST/1994/22).

С тем чтобы эти критерии стали столь необходимым мерилом операций по поддержанию

мира, они должны последовательно осуществляться и должны обладать достаточной гибкостью в целях преодоления непредвиденных ситуаций и эффективного осуществления мандата этих операций.

Этот проект резолюции является важным шагом в направлении принятия Организацией Объединенных Наций мер еще до достижения режима прекращения огня. Требуются экстренные меры. Моя делегация проголосует за этот проект резолюции, поскольку, на наш взгляд, он может внести решающий вклад в дело облегчения страданий миллионов руандийцев и дать ответ на неотложную потребность в восстановлении условий скорейшего возобновления мирного процесса.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Бразилии за его любезные слова, сказанные в мой адрес и в адрес делегации Нигерии.

Г-н Айевах (Нигерия) (говорит по-английски): Г-н Председатель, моя делегация выражает Вам свои поздравления по случаю занятия поста Председателя Совета в июне. Вы можете рассчитывать на полную поддержку нигерийской делегации.

Моя делегация всегда считала, что Организация Объединенных Наций не может и не должна уклоняться от своей ответственности перед народом Руанды. Разумеется, международное сообщество тонко понимает настроение народа, переживающего большие страдания. К сожалению, далеко не такой посыл несла в себе резолюция 912 (1994), по крайней мере в глазах большинства народа за пределами Совета, когда в пик руандийского кризиса численность МООНПР резко сократилась с 2500 до 270 человек. Рассматриваемый проект резолюции и предшествующая ей резолюция 918 (1994) дают Организации Объединенных Наций возможность исправить ошибку и эффективным образом восстановить свою роль в деле содействия цели обеспечения безопасности и защиты перемещенных лиц, беженцев и находящихся в опасном положении гражданских лиц в Руанде.

Моя делегация с глубокой обеспокоенностью отмечает продолжение широкомасштабных убийств в Руанде. Международное сообщество давно обязано было начать действовать, и вполне уместно, что оно начинает действовать сейчас и требует незамедлительно положить конец резне, прекратить боевые действия и установить режим прекращения огня. Моя делегация может поддержать представленный проект резолюции, признавая аргумент, что лучше позже, чем никогда.

Не может быть сомнения в том, что гуманитарная ситуация в Руанде представляет собой кризис гигантских масштабов. В нынешнем проекте резолюции, который в основном ориентирован на предоставление гуманитарной помощи Руанде, предполагается также международное участие в политическом процессе в этой стране. Это желательно. Мы по-прежнему считаем, что рамки Арушского соглашения представляют собой последовательную жизненную основу для политического урегулирования руандийской проблемы. Мы надеемся, что стороны будут содействовать тому, чтобы процесс увенчался успехом и привел к желаемой цели.

Сейчас, когда ряд африканских стран заявил о своей готовности предоставить войска, мы хотели бы выразить надежду, что и другие страны вне региона последуют этому примеру и также предоставят свои войска, и что еще более важно, окажут материально-техническую поддержку. Руандийская проблема остается проблемой международной и должна решаться при участии международного сообщества. В этом мероприятии Организация Объединенных Наций, Организация африканского единства и соседние государства должны не соперничать, а прилагать совместные усилия. Однако кроме всего прочего воюющие стороны в Руанде обязаны признать и принять бесполезность военного варианта в качестве решения проблемы. Они должны вернуться за стол переговоров. Мы желаем им успехов.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Нигерии за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н Маркер (Пакистан) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего выразить Вам искренние поздравления по случаю занятия поста Председателя Совета Безопасности в июне. Вы представляете страну, которая не только является соседом Пакистана, но и с которой он всегда поддерживал братские отношения. Вы лично, г-н Председатель, имеете большой круг друзей и почитателей в Пакистане, где Вы почетно и умело

работали в качестве посла Султаната Оман. Моя делегация в полном Вашем распоряжении и будет полностью сотрудничать с Вами при исполнении Ваших сложных обязанностей. На нас также произвело глубокое впечатление умение и мудрость, проявленные при руководстве работой Совета в мае г-ном Ибрахимом Гамбари, Постоянным Представителем Нигерии при Организации Объединенных Наций, а также деятельность его исключительно квалифицированных сотрудников.

Моя делегация хотела бы выразить свою признательность и искреннюю благодарность Генеральному секретарю за его прекрасный доклад, содержащийся в документе S/1994/640. Мы также выражаем нашу глубокую признательность помощнику Генерального секретаря г-ну Игбалу Ризе и генерал-майору Барилю за великолепную работу, проделанную ими во время недавнего визита в Руанду. Фактически, именно благодаря их выводам и рекомендациям был внесен важный вклад в подготовку проекта резолюции, представленного на рассмотрение Совета.

Последняя резолюции по Руанде была принята Советом почти три недели назад. К сожалению, в течение этого периода насилие в этой стране не прекращалось. Единственная реальная надежда, как представляется, возлагается на переговоры о прекращении огня, которые, по сообщениям, возобновились между руандийскими сторонами. В существующей ситуации необходимо, чтобы международное сообщество не ослабляло свои усилия по содействию восстановлению нормальных условий и политической жизни в Руанде. В этой связи моя делегация особенно признательна всем тем государствам, которые столь щедро предоставили войска для возобновленной Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде.

В равной степени представляется важным, чтобы в неотложном порядке этим силам были предоставлены необходимое материально-техническое обеспечение и другая техническая помощь. Я хотел бы официально заявить о признательности моей делегации в адрес тех стран, которые выступили с предложениями в этой связи.

Моя делегация благодарна Генеральному секретарю за его конкретный и откровенный доклад по Руанде. На наш взгляд, выдвинутые им различные пункты содержат настоятельный призыв, и мы согласны со сделанными рекомендациями. Поэтому мы рады тому, что после небольших дебатов Совет смог достичь согласия в отношении продления мандата МООНПР до 9 декабря 1994 года, и моя делегация поддержит представленный нашему вниманию проект резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Пакистана за его любезные слова, сказанные в мой адрес и в адрес делегации Нигерии.

Г-н Воронцов (Российская Федерация): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас со вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце и заверить Вас, что Вы можете рассчитывать на полное сотрудничество российской делегации при выполнении Ваших сложных обязанностей. Российская делегация хотела бы также выразить свое восхищение тем, как представитель Нигерии, профессор, посол Ибрагим Гамбари руководил работой Совета Безопасности в предыдущем месяце. Мы также благодарны сотрудникам посла Гамбари за их большую помощь в работе Совета Безопасности.

В Российской Федерации глубоко обеспокоены тяжелейшей гуманитарной обстановкой в Руанде, убийством в этой стране сотен тысяч людей, трагической судьбой полутора миллионов перемещенных лиц и беженцев. Мы серьезно озабочены тем, что, несмотря на предпринимаемые международным сообществом усилия, в Руанде продолжается массовое преднамеренное истребление ни в чем не повинных людей, по-прежнему ведутся интенсивные боевые действия. Продолжающаяся в Руанде человеческая трагедия беспрецедентных масштабов требует принятия международным сообществом срочных и действенных мер.

Исходя именно из этого российская делегация проголосовала за только что принятый проект резолюции. Мы сознаем, что сложнейшая и во многом быстро меняющаяся ситуация в Руанде диктует необходимость нестандартных подходов, в частности гибкого планирования операций. Вместе с тем, по мнению нашей делегации, сложность обстановки в Руанде усиливает потребность в более тесном контроле со стороны Совета Безопасности за

ходом операции, с тем чтобы иметь возможность оперативно реагировать и решать те проблемы, которые неизбежно будут возникать в ходе ее осуществления. В этом контексте мы считаем важным положение резолюции о периодическом рассмотрении ситуации в Руанде на основе докладов Генерального секретаря. Оправданным, на наш взгляд, является и положение резолюции о том, что МООНПР не будет использоваться в качестве буферной силы между конфликтующими сторонами. Мы принимаем к сведению заверения обеих руандийских сторон об их готовности сотрудничать с МООНПР и поддерживаем требование Совета Безопасности о том, чтобы обе стороны придерживались этих заверений, поскольку это имеет ключевое значение для успеха операции.

Мы убеждены в необходимости дальнейшей тесной координации усилий Генерального секретаря Организации Объединенных Наций с Организацией африканского единства (ОАЕ) и с соседями Руанды, которые, на наш взгляд, еще далеко не исчерпали своих возможностей для воздействия на руандийские стороны с целью скорейшего прекращения бессмысленного огромного кровопролития с целью урегулирования конфликта и возвращения Руанды в русло мирного процесса.

Желая внести свой вклад в усилия мирового сообщества, направленные на преодоление тяжелейшего гуманитарного кризиса в Руанде, Россия уже направила в Танзанию автотранспортный отряд для доставки продовольствия, медикаментов и других грузов в лагеря руандийских беженцев. Эта гуманитарная акция осуществляется нашей страной в тесной координации с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Российской Федерации за любезные слова в мой адрес и в адрес моего предшественника, посла Гамбари, и его сотрудников.

Г-н Карденас (Аргентина) (говорит по-испански): Я хотел бы, г-н Председатель, воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить чувство удовлетворения моей делегации в связи с тем, что Вы руководите работой Совета Безопасности в текущем месяце, и признательность делегации Нигерии за проделанную ею работу в мае.

Мы хотели бы также выразить признательность Генеральному секретарю за весьма обстоятельный и подробный доклад, который, обогащенный выводами специальных миссий, направленных в Руанду, позволяет проанализировать развитие ситуации в этой стране. В докладе представлен гуманитарный кризис беспрецедентных масштабов, на который международное сообщество должно отреагировать надлежащим образом. В частности, мы встревожены подтверждением в докладе того, что в Руанде совершается геноцид. Это преступление, наказуемое по международному праву, должно быть расследовано, и виновные в нем не могут оставаться безнаказанными. В этой связи мы воздаем должное усилиям Верховного комиссара по правам человека и поддерживаем мандат Специального докладчика по Руанде, назначенного Комиссией по правам человека, в связи с возможными нарушениями прав человека и международного гуманитарного права.

Совет Безопасности, сознавая необходимость действовать безотлагательно и эффективно перед лицом трагедии таких масштабов, приступает к принятию решения по проекту резолюции, который моя делегация поддерживает. В проекте резолюции предлагается продлить мандат МООНПР, который был учрежден резолюцией 912 (1994) и продлен резолюцией 918 (1994), до 9 декабря 1994 года, и выражается поддержка предложениям Генерального секретаря о гибком, поэтапном развертывании расширенной МООНПР, что позволит ей противостоять непредвиденным обстоятельствам, которые, учитывая особенности положения, весьма вероятны.

Мы должны не упускать из виду тот факт, что эффективность и успех этих мероприятий будут зависеть от наличия необходимого военного контингента и материально-технического обеспечения, но в первую очередь от искренней политической воли сторон и их готовности к реальному сотрудничеству с МООНПР.

В этой связи мы вновь обращаемся с призывом ко всем сторонам прекратить военные действия и положить конец массовым убийствам ни в чем не повинных граждан.

Наконец, мы хотели бы выразить нашу признательность учреждениям, организациям и странам, оказывающим гуманитарную помощь

Руанде с целью смягчения страданий гражданского населения, и тем странам, которые предоставляют войска и оказывают материально-техническую помощь МООНПР.

Мы также особо отмечаем усилия главнокомандующего генерал-майора Даллера, направленные на спасение человеческих жизней и обеспечение прекращения огня между сторонами в особо сложных условиях.

И, в заключение, мы обращаемся с призывом ко всему международному сообществу удвоить свои усилия и увеличить помощь народу Руанды для содействия ему в том, чтобы положить конец этой беспрецедентной трагедии.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Аргентины за любезные слова в мой адрес и в адрес делегации Нигерии.

Сэр Дэвид Ханней (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим вступлением на пост Председателя и поблагодарить посла Гамбари за его неизменное чувство юмора и эффективность, которыми было отмечено его руководство работой Совета в прошлом месяце.

Совет Безопасности вынужден был рассматривать немало сложных вопросов за последние несколько лет, но ни один из них не был столь ужасным и неразрешимым, как положение в Руанде. Не могло быть и никогда не было споров относительно того, что, выражаясь банально, в этих условиях "надо что-то делать". Однако было намного сложнее определить именно то, что может означать на деле это "что-то", что должно быть сделано, и тогда делать это.

По мнению моего правительства, трудно найти слова для того, чтобы выразить восхищение смелостью и способностью к адаптации существующего малочисленного контингента МООНПР, проявленных им в крайне сложной обстановке. Главнокомандующий генерал-майор Даллер с присущим ему спокойствием и творческим подходом является примером, которым Организация Объединенных Наций может по праву гордиться.

Гуманитарный мандат, согласованный в прошлом месяце, и решение, которые мы будем принимать сегодня по вопросу о развертывании дополнительного контингента войска численностью 5500 человек - при этом большая часть будет предоставляться рядом африканских стран, согласно их заявлениям, и мы выражаем им за это искреннюю признательность, - являются ценным и практичным ответом на эту ситуацию, ответом, при котором делается попытка учесть горькие уроки, которые Организация Объединенных Наций извлекла в Сомали, но без какого-либо ущерба выполнению необходимых обязательств согласно положениям Устава.

Доклад Генерального секретаря был превосходен. Концепция операций, которую он сейчас предложил и которую мы собираемся поддержать, представляется нам верной. Главное - это обеспечить гибкость и позволить командующему Силами приспособиться к меняющейся ситуации на месте.

Гуманитарная ситуация во всей Руанде, конечно, ужасна. Размеры кризиса огромны; из доклада явствует, что от него пострадало более четверти населения Руанды. В этом контексте мы приветствуем усилия неправительственных организаций, учреждений Организации Объединенных Наций и других органов по облегчению страданий перемещенных лиц и беженцев. Мое правительство уже выделило существенные средства на эти цели.

Многие послы уже говорили о нарушениях прав человека в Руанде, но было бы неправильно не упомянуть о них еще раз в ходе этих прений. Совершенно верно решение Верховного комиссара по правам человека о назначении Специального докладчика. И можно только приветствовать, что новый Верховный комиссар по правам человека обозначил это в качестве одной из своих первых задач после вступления в новую должность.

Сейчас появились вполне достоверные сведения о самых отвратительных зверствах, о действиях, которые - сошлемся на заключение Генерального секретаря - равнозначны геноциду. Хорошо, что он так четко высказал свое мнение по этому поводу, и мы не должны позволить, чтобы ситуация так и оставалась неизменной.

Наконец, я должен сказать, что, по мнению моего правительства, крайне важно, чтобы все

соседние страны и все те, кто представлен в этом Совете, делали все возможное для обеспечения строгого соблюдения эмбарго на поставки оружия. Безусловно, что в Руанде уже слишком много оружия. Безусловно, что значительная часть убийств совершается с помощью самого примитивного оружия. Тем не менее важно обеспечить, чтобы в страну не попадало новое оружие, чтобы оно не становилось источником новых смертей и новых боевых действий и чтобы оно не продлевало страдания, которые и без того уже тянутся слишком долго.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенного Королевства за любезные слова в мой адрес, а также в адрес моего предшественника, посла Гамбари, и его делегации.

Г-н Яньес Барнуэво (Испания) (говорит по-испански): Прежде всего, сэр, позвольте мне присоединиться к тем коллегам, которые выступали до меня, и сказать, что мы очень рады тому, что Вы руководите нашей работой, в которой Вы можете рассчитывать на всемерное сотрудничество со стороны испанской делегации. Я также хотел бы выразить нашу признательность послу Гамбари из Нигерии за чрезвычайно эффективное руководство нашей работой в прошлом месяце.

Доклад Генерального секретаря от 31 мая о ситуации в Руанде - это, безусловно, не рядовой доклад. Основанный на выводах специальной миссии в составе помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Ризы и военного советника Генерального секретаря генерал-майора Бариля, он представляет собой документ, очень волнующий в части описания подробностей гуманитарной ситуации в Руанде и в то же время богатый на идеи о том, как следует действовать в создавшейся ситуации с точки зрения обязанности международного сообщества в плане оказания помощи.

По мнению Генерального секретаря, происходящие в Руанде массовые и систематические истребления общин и убийства семей, принадлежащих к определенной этнической группе, представляют собой геноцид. Министры иностранных дел членов Европейского союза отметили то же самое в своем заявлении от 16 мая.

В своем докладе Генеральный секретарь указывает, что, по оценкам, число убитых составляет от 250 000 до 500 000 человек, и он также подтверждает сведения, содержавшиеся в заявлении Совета Безопасности от 30 апреля, где указывалось, что больше всего убийств произошло в тех районах, которые контролируются членами или сторонниками вооруженных сил временного правительства. В докладе Генерального секретаря также приводится ряд очень важных подробностей о радиопередачах, в частности передачах радиостанции "Миль коллин", в которых людей подстрекают к насилию и к расовой ненависти.

Международное сообщество не может стоять в стороне, когда имеют место такие факты, особенно в свете имеющих обязательную силу положений Конвенции 1948 года о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, которую можно рассматривать как часть общего международного права.

Испания будет голосовать за проект резолюции, продлевающий мандат расширенной Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) на шесть месяцев, то есть до 9 декабря, и предусматривающий пути ее развертывания. Мы поступим так потому, что считаем, что этот проект резолюции подтверждает живую обеспокоенность международного сообщества в связи с огромной гуманитарной трагедией, охватившей Руанду, и стремление международного сообщества добиться урегулирования этого беспрецедентного кризиса.

Мы воздаем должное всем членам МООНПР за их выдающуюся деятельность в чрезвычайно тяжелых условиях и заверяем их в нашей полной поддержке.

Серьезность ситуации в Руанде требует от международного сообщества удвоить усилия, направленные на то, чтобы немедленно положить конец всем зверствам и несчастьям, содействовать возврату к мирной жизни на основе соглашений между сторонами и предоставить гуманитарную помощь тем, кто в ней нуждается, а также установить факты и обеспечить привлечение к суду лиц, виновных в совершении преступлений против человечества.

В этой связи мы подчеркиваем, что после принятия данного проекта резолюции мы не прекратим рассматривать ситуацию в Руанде, основываясь на докладе, представленном Генеральным секретарем. Более того, моя делегация считает, что настало время готовиться к созданию международной комиссии экспертов по изучению и анализу всей имеющейся информации о серьезных нарушениях международного гуманитарного права, совершенных в Руанде, с тем чтобы снять обеспокоенность, высказанную Генеральным секретарем в пункте 10 его доклада, где он отмечает:

> "установить факты и определить степень виновности можно только путем проведения надлежащего расследования, однако эффективность соответствующих действий снижается, поскольку со временем отыскание доказательств и нахождение живых свидетелей становится все более трудной задачей."

Такую инициативу можно было бы осуществлять отдельно от важной работы, начатой Комиссией по правам человека с назначением Специального докладчика по Руанде. Мы приветствуем усилия Верховного комиссара по правам человека, посла Айала Лассо, который посетил Руанду и осудил грубые нарушения международного гуманитарного права, а также привлек внимание международного сообщества к этой серьезной ситуации.

Наконец, моя делегация хотела бы заявить о том, что испанское правительство потрясено зверствами и страданиями, жертвой которых стало мирное население Руанды, и готово сделать все возможное для того, чтобы положить конец ситуации, которая взывает к совести всех нас.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Испании за его выступление и за любезные слова в мой адрес и в адрес моего предшественника, посла Гамбари, и его делегации.

Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/1994/684.

<u>Проводится голосование поднятием руки</u>.

<u>Голосовали за</u>: Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-английски): Подано 15 голосов "за". Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 925 (1994).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить после голосования.

Г-н Китинг (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Позвольте мне вначале поздравить Вас, сэр, с вступлением на пост Председателя Совета в июне месяце. Мы надеемся плодотворно работать с Вами и членами Вашей команды. Я хотел бы также тепло поблагодарить посла Гамбари и членов делегации Нигерии за отличную работу, выполненную ими в мае месяце.

Я хотел бы также поблагодарить и поздравить помощника Генерального секретаря Ризу и генерал-майора Бариля с отличной работой, выполненной ими в ходе специальной миссии Генерального секретаря в Руанде. Результат их работы в ходе этой миссии предоставил материал для резолюции, которую мы только что приняли.

Новая Зеландия весьма тепло приветствует принятие сегодня этой резолюции. Ее принятие позволит Секретариату и странам, предоставляющим войска и оборудование для Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР), оперативно продвинуться в деле развертывания расширенных сил.

Однако важно помнить об истории сегодняшней резолюции. Как я сказал, когда мы принимали резолюцию 918 (1994), почти четыре недели назад, нас очень разочаровало то, что резолюция, принятая в условиях поступления ужасных сообщений о жестоких актах, совершаемых людьми, одобрила лишь предварительный первый этап расширенного присутствия Организации Объединенных Наций в Руанде. Мы бы предпочли, чтобы Совет предпринял в этой резолюции шаг, который он предпринял сегодня, и одобрил целую

концепцию операций, предложенных Генеральным секретарем в его более раннем докладе.

Мы считаем, что сдержанность, проявленная Советом при принятии резолюции 918 (1994), направила очень нечеткий сигнал как потенциальным странам, предоставляющим войска, так и другим в отношении приверженности Совета идее расширения МООНПР. И, как мы считаем, последующие события показали, что этот сигнал привел к задержке в деле принятия решений странами, предоставляющими войска, об их приверженности операции.

Однако в этой связи мы хотели бы выразить нашу признательность проявленной рядом африканских стран готовности предоставить войска, несмотря на этот нечеткий сигнал. Мы хотели бы также выразить признательность другим таким странам, как Соединенные Штаты, которые сделали весьма значительные предложения об оказании помощи в виде оборудования и материально-технического обеспечения.

Особенно отрадно, что эта резолюция кладет конец сомнениям в отношении решимости Совета сделать все необходимое для Руанды. Эта резолюция воплощает желание Совета как можно скорее развернуть МООНПР для обеспечения безопасности находящихся в опасном положении руандийцев и для проведения жизненно важных операций по оказанию гуманитарной помощи. По мнению Новой Зеландии, очень важно, что эта резолюция также четко заявляет о серьезной озабоченности Совета геноцидом, который происходит в Руанде.

Систематическое убийство тысяч и тысяч ни в чем не повинных гражданских лиц - отличительная черта ужасного насилия в Руанде. Мы считаем, что нет сомнения в том, что геноцид имеет место и примечательно, что Совет наконец официально признал это.

Новая Зеландия также весьма приветствует признание в этой резолюции значения тесного сотрудничества между МООНПР и деятельностью Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и недавно назначенного Специального докладчика Организации Объединенных Наций по Руанде. Восстановление руандийского общества на основе соблюдения прав человека будет важной задачей на будущее, и Организация Объединенных Наций должна иметь возможность поддержать народ Руанды в этом усилии.

Отрадно, что эта резолюция была принята в день, когда стороны возобновили свои переговоры о прекращении огня. Мы не можем переоценить значение немедленного прекращения сторонами ужасных и ненужных боевых действий и выполнения их обещаний сотрудничать с МООНПР в выполнении ее мандата. Мы требуем, чтобы они согласились на прекращение огня и упорно работали для отыскания мирного урегулирования проблемы насилия, охватившего их страну.

Но мы сознаем, что, даже если будет достигнуто прекращение огня, МООНПР будет действовать в неустойчивых и весьма опасных условиях. Поэтому важно, что эта резолюция подтвердила, что МООНПР имеет полномочия решительно действовать в защиту своего мандата и что она может предпринимать действенные меры против ополчения или любых других лиц, которые угрожают защищаемым объектам и находящимся в них лицам.

В заключение я хотел бы сказать несколько слов о замечаниях, содержащихся в заключительной части доклада Генерального секретаря. Члены Совета помнят замечание Генерального секретаря о том, что замедленная реакция международного сообщества на геноцид в Руанде продемонстрировала неадекватность системы реагирования международного сообщества на кризисы подобного характера.

Мы поддерживаем мнение Генерального секретаря, что эта система требует пересмотра с целью укрепления потенциала ее реагирования. Один очевидный недостаток этой системы - отсутствие соответствующего механизма в рамках Совета для должного обсуждения предметов озабоченности, что привело в резолюции 918 (1994) к отсрочке санкционирования предоставления сил в полном объеме для Руанды.

Мы в полной мере понимаем озабоченность тех членов Совета и потенциальных государств, предоставляющих войска, которые стремились к большей ясности в концепции предложенных операций для расширенных сил в Руанде. Вопросы, которые затрагивались, были важными, и они

заслуживали ответов, но у нас не было форума для обсуждения таких практических вопросов.

Моя делегация считает, что недавние примеры работы Совета неоднократно показывали, что неофициальные консультации Совета не обеспечивают соответствующего форума для того, чтобы члены Совета рассматривали с Секретариатом на необходимом рабочем уровне возникающие важные, но технические вопросы. Не являются удовлетворительной альтернативой и двусторонние дискуссии между отдельными членами Совета и Секретариатом, поскольку они не позволяют провести необходимый обмен мнениями между широким кругом членов Совета.

Таким образом, в отсутствие решения этих важных вопросов в трагическом случае Руанды Совет был вынужден медлить. Это было плохо для Организации Объединенных Наций и очень плохо для народа Руанды.

Мы считаем, что при предлагаемом обзоре системы Организации Объединенных Наций по реагированию на кризисные ситуации, подобные ситуации в Руанде, следует рассмотреть этот структурный дефицит и другие. За последние 12 месяцев Новая Зеландия дважды вносила конкретные предложения по решению проблем такого рода: в первый раз неофициально, а во второй - официально совсем недавно, в период нахождения Новой Зеландии на посту Председателя Совета в апреле. В документе S/PRST/1994/22 от 3 мая 1994 года зафиксировано, что достижение согласия в вопросе о мерах по улучшению руководства Советом операциями по поддержанию мира оказалось невозможным. Однако было решено, что Совет продолжит рассмотрение этого вопроса.

В свете замечаний, сделанных Генеральным секретарем в его докладе, Новая Зеландия будет добиваться того, чтобы этот процесс обзора активно продолжался.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Новой Зеландии за его любезные слова, сказанные в мой адрес и в адрес моего предшественника на этом посту посла Гамбари и его делегации.

Г-н Ладсу (Франция) (говорит по-французски): Прежде всего, сэр, позвольте мне от имени моей делегации поздравить Вас по случаю занятия поста Председателя Совета в этом месяце и выразить нашу признательность представителю Нигерии послу Гамбари и его коллегам за умелое руководство работой Совета в прошлом месяце.

Принятие Советом резолюции 925 (1994) открывает для Руанды свет надежды. В резолюции изложены условия развертывания Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР), решение об укреплении которой было принято в резолюции 918 (1994). Сейчас необходимо выполнить ее как можно скорее. Поэтому мы приветствуем заявления, сделанные некоторыми странами относительно предоставления войск в состав сил Организации Объединенных Наций или оказания этим вооруженным силам необходимой им технической помощи. Франция вновь заявляет о своей готовности внести свой вклад в дело оснащения африканских батальонов, которые будут развернуты.

Моя делегация приветствует решения, принятые Генеральным секретарем. Мы признательны членам миссии, направленной непосредственно на места, которая провела полезную работу в плане эффективного выполнения резолюций Совета. Мы вновь отдаем должное Командующему Силами за важную роль, которую он сыграл. В исключительно сложной ситуации он неустанно оказывал свои посреднические услуги руандийским сторонам. Моя страна считает, что гарантии, представленные руандийскими сторонами, относительно того, что они будут сотрудничать с МООНПР в деле выполнения резолюций Совета, вселяют оптимизм. Сейчас этих обязательств следует придерживаться.

Мое правительство подчеркивает, что, хотя приоритетной целью является гуманитарная цель, мы не должны забывать, что только на основе политического урегулирования можно восстановить прочный мир и стабильность в Руанде. Организация Объединенных Наций обязана сыграть свою роль в деле продвижения мирного процесса, который не должен выходить за рамки Арушского мирного соглашения. Моя делегация напоминает, что не может быть никакого военного решения, и мы настоятельно призываем руандийские стороны прислушаться к голосу разума и терпимости, заключить соглашение о прекращении огня и возобновить диалог в направлении национального

примирения. Франция также поддерживает дипломатические усилия стран региона с целью поддержки мирного процесса в Руанде и настоятельно призывает их продолжать эти усилия.

Все свидетельства, а также доклад Генерального секретаря дают совершенно ясную картину о масштабах гуманитарной трагедии в Руанде. Невозможно допустить, чтобы продолжались массовые убийства и практика, которую можно охарактеризовать только как геноцид; виновные в этом должны нести за это ответственность. Должны соблюдаться права человека. В этой связи моя делегация считает, что визит Верховного комиссара по правам человека г-на Айяла Лассо имел исключительную важность. Мы также приветствуем назначение Комиссией по правам человека Специального докладчика по Руанде. Моя страна предпринимает исключительно серьезные усилия в целях оказания помощи жертвам конфликта, перемещенным лицам и беженцам в соседних странах. Мы намерены и далее оказывать эту помощь и расширять ее.

Франция решительно намерена продолжать содействовать рассмотрению Советом Безопасности вопроса о положении в Руанде и стремиться к нахождению решения, благодаря которому будет положен конец страданиям руандийского народа и восстановлены мир и стабильность в стране.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Франции за любезные слова, сказанные в мой адрес и в адрес делегации Нигерии.

Г-н Ли Чжаосин (Китай) (говорит по-китайски): Со времени принятия резолюции 918 (1994) Совета Безопасности ситуация в Руанде еще больше обострилась. Гуманитарная ситуация остается исключительно серьезной. Как и другие делегации, делегация Китая не может не выразить свою глубокую озабоченность.

С тем чтобы изыскать как можно скорее решение кризиса в Руанде, делегация Китая поддерживает дальнейшее присутствие в этой стране Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) и осуществление ее соответствующего мандата в целях облегчения страданий руандийского народа, содействия конфликтующим руандийским сторонам по возможности скорее достичь соглашения о прекращении огня, а также достичь цели национального примирения в рамках Арушского мирного соглашения, которое в конечном итоге приведет к миру и стабильности во всей стране. Исходя из этой позиции, делегация Китая проголосовала за только что принятую резолюцию.

В Уставе Организации Объединенных Наций содержатся конкретные положения относительно мандатов Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи и других органов Организации Объединенных Наций. Эти органы должны добросовестно осуществлять свои соответствующие мандаты, предоставленные им Уставом. Поэтому Совет Безопасности должен воздерживаться от участия в деятельности, выходящей за рамки его мандата. Мы последовательно придерживаемся позиции, что Совет Безопасности должен действовать согласно целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих мандатов. Мы не согласны с произвольным увязыванием работы Совета с работой других органов. Поэтому мы хотели бы выразить наши оговорки в отношении элементов резолюции, касающихся докладчика по правам человека.

Г-н Индерферт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я с большим удовлетворением присоединяюсь к поздравлениям, прозвучавшим в Ваш адрес по случаю занятия поста Председателя в этом месяце. Я уверен в том, что Вы разрешите ожидающие Вас в июне проблемы с большим дипломатическим искусством. В этом Вы можете рассчитывать на нашу полную поддержку и сотрудничество. Я также хотел бы выразить нашу признательность Вашему предшественнику на этом посту послу Гамбари (Нигерия) за квалифицированный подход, который продемонстрировал он и его делегация при решении сложных задач, возникших перед Советом в мае.

Я не до конца выполнил бы свои обязанности, если бы не выразил также благодарность Генеральному секретарю и тем, кто в наибольшей степени отвечал за подготовку доклада от 31 мая, который привел к только что принятой нами резолюции, а именно помощнику Генерального секретаря г-ну Ризе, генерал-майору Барилю и генерал-майору Даллеру. Следует выразить огромную признательность этим трем людям, а

также всем другим мужественным людям, которые боролись за то, чтобы обуздать потрясший Руанду катаклизм, за их личное мужество и самоотверженность.

В докладе Генерального секретаря обращено внимание на вопросы, поставленные Советом в резолюции 918 (1994). Хотя многие из ответов нельзя считать столь позитивными, как хотелось бы верить, мы все стремимся к тому, чтобы сделать все возможное для улучшения этой действительно ужасающей ситуации. Мы надеемся, что усилия международного сообщества окажутся эффективными в деле прекращения убийств невинных гражданских лиц и обеспечения их защиты, достижения соглашения о прекращении огня между воюющими сторонами, настоятельного призыва возобновить переговоры и оперативной доставки гуманитарной помощи. В нашей попытке достичь этих целей мы считаем, что было необходимо как можно конкретнее определить мандат Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) с учетом факторов, перечисленных в заявлении Председателя от 3 мая 1994 года, и требования эффективно использовать имеющиеся ресурсы.

Мы не хотели бы никаких недоразумений в том, что касается задач МООНПР. Мы считаем, что только что принятая резолюция четко подтверждает мандат МООНПР. Четкость в определении миссии и ее продолжительность являются теми необходимыми факторами, которые следует учитывать во всей работе Совета.

Мы с удовлетворением отмечаем, что обе стороны начали переговоры о прекращении огня. Мы надеемся, что эти усилия будут добросовестно осуществляться и впредь и увенчаются успехом. Тем временем, однако, на практике нет прекращения огня и нет никакого всеобъемлющего соглашения между сторонами в конфликте в Руанде или с Организацией Объединенных Наций. В этих условиях усилия, представленные в докладе Генерального секретаря, могут рассматриваться как имеющие отношение к принудительным мерам. Мы считаем крайне важным, чтобы страны, предоставляющие войска, отдавали себе полностью отчет в том, что касается военной миссии и существующей обстановки.

Кроме того, военные подразделения МООНПР должны располагать оборудованием и следовать правилам участия для успешного осуществления порученной им миссии с целью самообороны и обеспечения элементарной защиты лиц, находящихся под угрозой, и безопасности операций по оказанию гуманитарной помощи. С этой целью Совет включил в резолюцию подтверждение того, что МООНПР может потребоваться принимать меры самозащиты.

Мое правительство твердо поддерживает деятельность МООНПР в Руанде. С этой целью мы подписали недавно необходимые документы для выделения 50 бронетранспортеров Организации Объединенных Наций для использования их в Руанде. Мы решительно призываем все страны, располагающие материально-техническим оборудованием и военным контингентом, оказать всяческое по возможности содействие Организации Объединенных Наций в Руанде, и мы выражаем нашу признательность тем странам, которые уже дали твердые обещания в этой связи. В дополнение к БТР, о которых я только что говорил, министерство обороны Соединенных Штатов через посредство своего Бюро по гуманитарным вопросам и делам беженцев участвовало в осуществлении 37 полетов самолетов, на борту которых находилось 650 тонн помощи для беженцев. С выделением Фондом министерства обороны по оказанию чрезвычайной помощи 3 млн. долл. США транспортный самолет С-141 военно-воздушных сил Соединенных Штатов совершил 19 полетов из Турции и Дубаи для перевозки гуманитарных поставок, медикаментов и грузовых автомобилей УВКБ в Танзанию. Министерство обороны договорилось с гражданскими транспортными самолетами относительно полетов самолетов с гуманитарной помощью Красного Креста на борту из Кении в Бурунди. "Воздушный мост", включающий в себя 41 полет для перевозки 1650 тонн зерна и масла из Танзании в Бурунди, начал функционировать 1 июня 1994 года. Я не буду вдаваться в детали относительно помощи, оказываемой другими гуманитарными учреждениями моего правительства беженцам в этом районе, и их содействия реализации задачи по очистке озера Виктория от трупов, но на различные усилия по оказанию помощи Руанде и ее соседям было выделено в общей сложности около 100 млн. долл. США.

Совет Безопасности, направляя войска в район, где ситуация является непредсказуемой, несет ответственность за обеспечение того, чтобы эти войска не стали жертвой преднамеренного дурного обращения. В этой связи мы решительно поддерживаем пункт 12. Развивая эту мысль, мы подчеркиваем, что считаем неприемлемым, если кто-либо из персонала МООНПР будет задержан в любых обстоятельствах при исполнении им своих обязанностей в Руанде или же ему будет отказано в обеспечении защиты, адекватной той, которая оговаривается в Женевской конвенции об обращении с военнопленными.

Мы испытываем глубокую тревогу в связи с сообщениями о продолжении подстрекательских передач радиостанции "Миль коллин", о которых идет речь в докладе Генерального секретаря и которые играют определенную роль в разжигании геноцида в Руанде. Мы требуем, чтобы ответственные за это стороны предприняли необходимые шаги, направленные на незамедлительное прекращение этих передач.

Наконец, как уже отмечали другие ораторы, прошло уже два месяца с того момента, когда разразился этот кризис. Международное сообщество потрясено трагедией, происходящей в Руанде, где погибают тысячи и тысячи людей, где тысячи и тысячи людей покидают свои жилища и хозяйства, где население отчаянно нуждается в помощи со стороны мирового сообщества.

Мы все должны участвовать в оказании этой гуманитарной помощи. Эта резолюция и торжественное обязательство со стороны Совета Безопасности, которое она собой воплощает, будут содействовать выполнению этой задачи.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Соединенных Штатов за любезные слова в мой адрес и в адрес моего предшественника, г-на Гамбари, и его делегации.

Г-н Бизимана (Руанда) (говорит по-французски): Совет, только что приняв эту резолюцию, поддержал предложения Генерального секретаря о развертывании дополнительного контингента Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР). Совет продлил также срок действия ее мандата до 9 декабря этого года.

Это поистине достойная похвалы мера. Однако вызывает сожаление то, что с самого начала трагических событий в Руанде, с 6 апреля 1994 года, реакция международного сообщества не соответствовала масштабам трагедии в Руанде.

По истечении почти месяца первый этап развертывания расширенной МООНПР, которая подверглась достойному сожаления и вредному сокращению, даже не начался. Поэтому мы с чувством облегчения приветствуем сегодня предложение Генерального секретаря, направленное на незамедлительное развертывание двух дополнительных батальонов на этапе 2 в тесной увязке с этапом 1, равно как и продолжение безотлагательной подготовки к развертыванию двух батальонов, предусмотренных для этапа 3.

В этом контексте мы выражаем признательность тем странам, которые согласились предоставить войска и материально-техническую и иную помощь, необходимую для того, чтобы МООНПР могла способствовать обеспечению безопасности и защиты перемещенных лиц, беженцев и граждан, подвергающихся угрозе, равно как и безопасности операций по оказанию гуманитарной помощи, и содействовать достижению прекращения огня.

Кроме того, мы хотели бы также выразить признательность государствам, учреждениям Организации Объединенных Наций и международным и неправительственным организациям за их усилия по оказанию гуманитарной помощи в целях облегчения страданий нескольких тысяч перемещенных лиц как в самой Руанде, так и в соседних с нею странах.

В этом отношении мы согласны с расстановкой приоритетов Генеральным секретарем, когда он заявляет о том, что первостепенной задачей является организация операций по оказанию гуманитарной помощи, конечной целью которых является, вне всякого сомнения, предоставление возможностей перемещенным лицам для возвращения домой. В этой связи крайне необходимо обеспечить адекватные условия безопасности. Они включают в себя прекращение актов насилия на территории всей страны и установление режима прекращения огня.

Именно в этом контексте мы поддерживаем сигнал, направляемый Советом, содержащий требование прекратить военные действия, заключить соглашение о прекращении огня и незамедлительно положить конец массовым убийствам, которые мы решительно осуждаем.

Кроме того, мы твердо убеждены в том, что любой путь разрешения кризиса в Руанде должен зиждется на политическом урегулировании, для которого Арушское мирное соглашение является рамками для возобновления диалога.

Сейчас, когда эта резолюция была принята Советом, международное сообщество должно выполнять ее с настойчивой решимостью, что является жизненно важным условием для облегчения страданий руандийского народа.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я выступлю с заявлением в своем качестве представителя Омана.

Моя делегация неоднократно подчеркивала в ходе обсуждений вопроса о ситуации в Руанде то, что крайне важно для конфликтующих сторон в Руанде достичь прекращения огня и возобновить диалог с целью выполнения Арушского мирного соглашения, являющегося надежными рамками для процесса, направленного на урегулирование нынешнего конфликта в Руанде.

Достоин сожаления тот факт, что несмотря на двухмесячный срок, прошедший со времени начала нынешнего насилия в Руанде, убийства и массовая резня не прекращаются, а неустанные усилия Специального представителя Генерального секретаря, Командующего Силами МООНПР и Организации африканского единства (ОАЕ) с целью достичь соглашения о прекращении огня между двумя сторонами не увенчались успехом. Мы надеемся, что сегодняшняя встреча по вопросу о соглашении о прекращении огня будет успешной и станет важным шагом в направлении достижения цели уменьшения страданий и боли руандийского народа.

Вместе с тем вселяет оптимизм то, что как временное правительство, так и ПФР убеждены в единственной возможности установления мира в Руанде на основе политического урегулирования. Поэтому мы настоятельно призываем обе стороны подкрепить свои слова делами и предпринять эффективные шаги в направлении прекращения убийств и отказа от всех форм вооруженных действий ради своего собственного блага и ради блага руандийского народа.

В только что принятой нами резолюции, которая одобряет рекомендации Генерального секретаря в отношении развертывания первого и второго этапов МООНПР, осуществляемых в тесной увязке, и которая продлевает мандат МООНПР на шесть месяцев, отражена обеспокоенность Совета в связи с ухудшением ситуации в Руанде. Ее важность также проистекает из того факта, что она является новым шагом в направлении, определенном Советом в резолюции 918 (1994) от 17 мая, с целью облегчить людские страдания, вызванные конфликтом в Руанде.

В свете гуманитарного и экстренного характера задачи МООНПР в Руанде моя делегация хотела бы видеть скорейшее развертывание военного контингента. А пока мы призываем конфликтующие стороны прислушаться к адресованным к ним призывам и проявить максимальную выдержку, а также сотрудничать с МООНПР в целях облегчения осуществления ее мандата.

В заключение моя делегация отдает должное усилиям Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций за оказание гуманитарной помощи руандийскому народу в исключительно сложных обстоятельствах.

Мы также отдаем должное неустанным усилиям ОАЕ и соседним странам в их стремлении возобновить мирный процесс. Мы хотели бы выразить признательность тем африканским государствам,

которые столь решительно выступили с предложением предоставить свои войска. Мы надеемся, что другие государства также помогут в деле предоставления войск и оборудования, и очень признательны тем странам, которые уже сделали это.

Руандийский кризис имеет очень трудный и сложный характер, он является результатом векового конфликта на этнической почве. Поэтому его урегулирование может идти довольно долго и потребовать исключительных усилий. Следовательно крайне необходимо, чтобы международное сообщество не отрекалось от невинного гражданского населения Руанды. Напротив, мы должны и далее делать все возможное для облегчения его страданий и возвращения мира и стабильности в эту страну.

Моя делегация проголосовала за резолюцию ввиду того, что острота ситуации требует совместных усилий со стороны международного сообщества, с тем чтобы спасти жизнь жителям Руанды. Мы надеемся, что теперь эта резолюция откроет новую главу трагической ситуации в Руанде.

Сейчас я возвращаюсь к исполнению своих обязанностей Председателя Совета.

Список ораторов, записавшихся для выступления, исчерпан. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 20 ч. 45 м.